

# Przeгляд

## PIASECZYŃSKI

135 (5)  
2017

ISSN 2300-5688

Konkurs **PULA NAGRÓD 25 000 zł**

Perty Mazowska 2016

SZCZEGÓŁY OSTATNIA STRONA

**GŁOSUJ I WYGRYWAJ**

PIASECZNO || GÓRA KALWARIA || KONSTANCIN-JEZIORNA || LESZNOWOLA || PRAŻMÓW || TARCZYN



|| Lesznowola - Uniewinnieni s. 4



|| Piaseczno - Remiza oczami studentów s. 5



|| Historia - Maria i Emilia, czyli opowieść o pewnym sporze s. 7



|| Góra Kalwaria - Boks przy Wyszyńskiego s. 8



|| Konstancin-Jeziorna - „Rozmowa” w parku s. 8

## Będą tańsze bilety ZTM?



dokończenie  
na str. 3

Tańsze przejazdy miałyby obowiązywać we wszystkich środkach transportu publicznego

### || POWIAT

Warszawscy radni chcieliby rewolucji w cenach biletów. Między innymi postulują obniżenie ceny biletów długookresowych dla drugiej strefy oraz bezpłatnych przejazdów dla uczniów szkół podstawowych i gimnazjów.

**N**a wniosek mających większość w Radzie Warszawy radnych Platformy Obywatelskiej samorząd przyjął stanowisko w sprawie wprowadzenia zmian ułatwiających korzystanie z transportu publicznego. Pomysł dotyczący dość istotnych zmian w taryfach na korzyść pasażerów.

Jednym z postulatów jest rozszerzenie ulgi uprawniającej do bezpłatnych przejazdów dla dzieci i młodzieży w wieku szkolnym (do ukończenia gimnazjum). W tej chwili uczniowie

korzystają z 50% ulgi. Kolejna zmiana miałaby dotyczyć korzystania z pociągów Kolei Mazowieckich oraz Warszawskiej Kolei Dojazdowej. Na terenie aglomeracji warszawskiej można by pod różować na podstawie wszystkich rodzajów biletów oferowanych przez Zarząd Transportu Miejskiego. Obecnie do przejazdów koleją uprawniają tylko bilety okresowe od dobowego wzwyż. Kolejną, bardzo istotną dla mieszkańców naszego powiatu zmianą miałoby być obniżenie cen biletów długookresowych dla II strefy. Radni proponują, by wynosiła ona 1,5 ceny biletów dla pierwszej strefy (obecnie jest to dwukrotność). Chcieliby też przywrócić biletów trzydniowych i wprowadzenie biletu grupowego dla młodzieży.

Radni podkreślają, że transport miejski w stolicy jest dobrze rozwinięty i zróżnicowany, a sieć połączeń jest systematycznie rozbudowywana.



### || WARSZAWA, POWIAT

Rząd PiS chce włączenia gmin graniczących z Warszawą w granice administracyjne stolicy. Po co? I co to oznacza dla naszego powiatu?

czytaj na str. 3

## Pilotaż płatnego parkowania



dokończenie na str. 3

Samochody parkujące wzdłuż ulicy Sierakowskiego

### || PIASECZNO

Temat płatnego parkowania w centrum Piaseczna wraca jak bumerang. Burmistrz i radni planują wprowadzenie pilotażowego programu płatnego parkowania. Na jakich ulicach?

**P**omysł dotyczący wprowadzenia płatnego parkowania, na razie w formie pilotażowego eksperymentu, nie jest naszym wymysłem ani próbą zasilenia gminnego budżetu, lecz spełnieniem oczekiwań i podjętych zobowiązań – mówi radna Magda Woźniak.

Stoisz w korku? Byłeś świadkiem wypadku? Znalazłeś się w miejscu, w którym dzieje się coś ciekawego, coś, czym chciałbyś podzielić się z innymi? POINFORMUJ O TYM MIESZKAŃCÓW POWIATU. BĄDŹ PIERWSZY!

Przesyłaj zdjęcia i informacje do redakcji – MMS i SMS pod nr tel. 501 09 14 80 lub e-mail: redakcja@przeглядpiaseczynski.pl

NAJCIĘKAWSZE NEWSY O PUBLIKUJEMY W GAZECIE.



# Z dziurami... bez pośpiechu



Przerwa w asfalcie zajmuje cały pas ruchu przy ul. Jana Pawła II

## PIASECZNO

Intensywnie używane ulice w centrum miasta oferują kierowcom niezbyt przyjemne niespodzianki w postaci poważnych ubytków w asfalcie.

Przyzwyczajaliśmy się do tego, że pierwsze mrozy i następujące po nich roztopy to papierek lakmusowy jakości nawierzchni naszych dróg. Nie liczymy też na szybką poprawę sytuacji, gdy niektóre odcinki asfaltu przypominają w zimie szwajcarski ser. Poniekąd to kwestia wyrozumiałości kierowców, którzy zdają sobie sprawę z tego, że na łatanie przyjdzie czas po zimie. Chyba że

dziury są tak poważne, że zagrażają bezpieczeństwu lub powstały bez związku z aurą. Takie właśnie „niespodzianki” kierowcy mogą spotkać między innymi na ulicach: Jana Pawła II i Jarząbka w Piasecznie. Jeszcze w ubiegłym tygodniu straszyla kolejna dziura przy ul. Sikorskiego w okolicach „Orlika”. Ta akurat mogła powstać jako skutek uboczny zimy. Ktoś postanowił zabezpieczyć to miejsce kawałkami płyt, zmuszając tym samym kierowców do sporej gimnastyki mającej na celu ominięcie dziury, bowiem wysokość tego „zabezpieczenia” wydaje się zbyt niebezpieczna dla zawieszenia większości samochodów. Kolejna dziura to już właściwie dwie dziury – na skrzyżowaniu ul. Jarząbka z ul. Jana Pawła II.



Z kostki otaczającej studzienkę u wylotu ul. Jarząbka niewiele już zostało

Niewielka wysepka z sygnalizatorem między pasami ruchu u wylotu ul. Jarząbka stopniowo coraz bardziej traci swą nawierzchnię. Koła samochodów skręcających na tym skrzyżowaniu w lewo z ul. Jana Pa-

wła II w ul. Jarząbka mają spore szanse „zahaczyć” o tę „wyrwę” jeśli kierowca nie weźmie wystarczająco dużego łuku.

## Skrecając w ul. Jarząbka można zniszczyć oponę

Uszkodzenie opony gwarantowane, o czym przekonałam się osobiście kilka miesięcy temu (sic!), kiedy ubytek był jeszcze dużo mniejszy i trudny do zauważenia po zmroku. Na tym nie koniec, bo na środku pasa również pojawiła się asfaltowa „dolina”. A kawałek dalej, na skrzyżowaniu ul. Jana Pawła II z ul. Kniaziewiczza mamy do czynienia z „nawierzchnią tymczasową” – pozostałością po jakimś drobnym remoncie, prawdopodobnie związanym z uszkodzeniem którejś podziemnej instalacji.



Najnowsza myśl techniczna – zabezpieczenie dziury w ul. Sikorskiego

Kiedy przed dwoma tygodniami zadzwoniłam w sprawie tych drogowych usterek do naczelnika gminnego Wydziału Infrastruktury i Transportu Publicznego Włodzimierza Rasińskiego, poinformował, że odpowiednie służby właśnie zamierzają się tym zająć. Wczoraj okazało się, że ta na ul. Sikorskiego została już załatwana. Nie traćmy nadziei.

**Tekst i zdjęcia Joanna Ferlian**

## POWIAT NA SYGNALE

Policja przypomina o zabezpieczeniu domu przed wyjazdem na ferie. Warto zaopatrzyć się w odpowiednie zabezpieczenia techniczne w postaci alarmów. Należy też przemyśleć, co zostawiamy w domu podczas naszej nieobecności. Biżuterię i duże kwoty pieniędzy lepiej zdeponować w banku. Cenne rzeczy można oddać pod opiekę znajomym bądź rodzinie. Przed wyjazdem powinniśmy spisać numery fabryczne wartościowych przedmiotów jak komputer, telewizor i oznakować je w indywidualny, trwały sposób, niewidoczny dla złodzieja. Jeśli wyjeżdżamy na dłużej warto sporządzić listę sprzętu, a jeżeli to możliwe również jego dokumentację fotograficzną. W przypadku kradzieży zwiększy to znacznie szansę ich odzyskania. Poinformujmy też sąsiadów o naszym wyjeździe, by mogli oni obserwować dom podczas naszej nieobecności.

Trwa kampania społeczna „ODBLASKuj”. W okresie jesienno-zimowym, gdy zmrok zapada szybciej, odbłaski mogą uratować życie pieszym. Osoby ubrane w ciemne rzeczy widziane są przez kierującego pojazdem z odległości około 40 metrów, co uniemożliwia mu bezpieczne zahamowanie. Pieszy posiadający odbłask widoczny jest z odległości około 150 m. Zgodnie z nowelizacją prawa o ruchu drogowym każdy pieszy, który porusza się po zmierzchu po drodze poza obszarem zabudowanym, musi posiadać odbłask umieszczony w sposób widoczny dla kierujących – na rękawie, torbie czy plecaku. Za brak elementu odbłaskowego grozi mandat do 100 zł. Przepisy przewidują wyjątek: pieszy może poruszać się po zmierzchu poza obszarem zabudowanym bez elementów odbłaskowych, jeżeli znajduje się na drodze przeznaczonej wyłącznie dla pieszych lub na chodniku. Nowy przepis nie ma zastosowania w strefie zamiesz-

kania – tam pieszy korzysta z całej szerokości drogi i ma pierwszeństwo przed pojazdem.

Policja publikuje wizerunek mężczyzny, który 21 stycznia około godz. 14.00 uderzył ekspedientkę jednego ze sklepów w Tarcynie. Przypomnijmy, że mężczyzna chciał wymusić na kobiecie wydanie pieniędzy z kasy. Gdy spotkał się z jej stanowczą odmową, uderzył ją. Według informacji policji sprawca jest w wieku około 50 lat, ma ponad 175 cm wzrostu i jest dobrze zbudowany. Wszystkie osoby mogące pomóc w ustaleniu tożsamości mężczyzny, którego zdjęcia prezentowane są na stronie internetowej komendy powiatowej proszone są o pilny kontakt z policją w Piasecznie tel. 22 60 45 213.

**Na podstawie KPP Piaseczno**



Karuzela ma wystartować pod koniec roku

# Karuzela ze sklepami

## PIASECZNO, LESZNOWOLA

Nowe centrum handlowe na granicy Lesznowoli i Piaseczna wyprzedzi planowaną po drugiej stronie ulicy Nowej inwestycję zwaną Pasażem Tukanów.

Pod koniec ubiegłego roku inwestorowi, firmie Globem, udało się zdobyć pozwolenie na budowę dwupoziomowego centrum handlowego zlokalizowanego po północnej stronie ul. Nowej. Karuzela Piaseczno ma otworzyć swoje podwoje w czwartym kwartale bieżącego roku. Wśród najemców liczącym ponad 9 tys. m<sup>2</sup> obiektu znalazły się m.in. delikatesy Piotr i Paweł, Euro RTV AGD, sklepy z obuwiem, artykułami wnetrzarskimi oraz drogeria. Planowany jest również klub fitness i klinika medyczna. Budowa parku handlowego zlokalizowanego na działce między kościołem w Starej Iwicznej a ul. Nową ma się rozpocząć wiosną.

## 2 centra handlowe i Biedronka na długości 300 m trasy 721

Warto zauważyć, że przy niewielkim fragmencie zwykle zakorkowanej trasy 721 między ulicą Mleczarską a ul. Jarząbka będzie to 3 obiekt handlowy. W tej chwili działa już Biedronka, w planach zaś jest budowa Pasażu Tukanów. To ostatnie centrum handlowe będzie zlokalizowane dokładnie vis a vis Karuzeli Piaseczno. Tę ostatnią inwestycję póki co powstrzymały protesty okolicznych mieszkańców, zwłaszcza właścicieli mieszkań zlokalizowanych przy ul. Tukanów.

– Trwają procedury związane z odwołaniami – poinformował nas Marcin Sabala zajmujący się z ramienia firmy Ghelamco komercjalizacją centrum handlowego. Pasaż Tukanów to 7,5 tys. m<sup>2</sup> na jednym poziomie, oprócz sklepów zaplanowano tu przestrzeń pod restaurację, kawiarnię i plac zabaw dla dzieci.

Zapytaliśmy Sabalę, jak może wpłynąć na obsługiwana przez niego inwestycję otwarcie konkurencyjnego centrum handlowego w tak bliskiej lokalizacji.

– Ta inwestycja po wybudowaniu obwodnicy Lesznowoli będzie się znajdować przy ślepej ulicy – zauważa. – Nie traktujemy więc jej jako konkurencji.

Kiedy jednak nowa droga biegnąca od sękocińskiego węzła trasy S7 do ul. Mleczarskiej w Piasecznie powstanie nie wiadomo. W Wieloletniej Prognozie Finansowej Województwa Mazowieckiego na zadanie to zapisano zaledwie 2,6 mln zł do wydania w roku 2018, który wedle tego samego dokumentu miałby być rokiem zakończenia inwestycji. W chwili obecnej Regionalny Dyrektor Ochrony Środowiska nakazał przeprowadzenie oceny oddziaływania przedsięwzięcia na środowisko (nowy wariant przebiegu trasy), więc do wybudowania tzw. obwodnicy Lesznowoli jeszcze długa droga, a tym samym nowe



centra handlowe póki co obciążą istniejącą jednopasmową i wiecznie zakorkowaną ulicę.

**Joanna Ferlian**

# Pilotaż...

dokończenie  
ze str. 1

– Już w zeszłej kadencji otrzymaliśmy dużo sygnałów ze strony osób prowadzących działalność przy ulicy Kościuszki, że miejsca parkingowe wzdłuż ulicy są blokowane przez cały dzień przez jedne i te same samochody, przez co klienci mają utrudniony dostęp do sklepów i punktów usługowych i w rezultacie obroty w tych punktach spadają – tłumaczy.

Po burzliwej dyskusji Radnych na Komisji Polityki Gospodarczej w zeszłym tygodniu Burmistrz zlecił wykonanie analizy kosztów utrzymania strefy objętej pilotażowym programem płatnego parkowania dla:

- ulicy Kościuszki od ul. Kościelnej do ul. Nadarzyńskiej
- ul. Sierakowskiego na wysokości skweru Kisielea
- wzdłuż Urzędu Miasta (łącznie Kościuszki z Sierakowskiego)
- ul. Rynkowej

Dyskusja na temat cennika jeszcze przed Radnymi. Radna Hanna Krzyżewska wskazuje na konieczność wprowadzenia pierwszej godziny, lub choćby 30 minut za darmo. Radny Michał Rosa

mówi jednak, że technicznie będzie to dość skomplikowane. Ktoś musiałby bowiem pilnować, kto parkuje przez ten darmowy okres oraz pilnować, aby nikt go nie przekraczał. Na płatny okres parkometr wydaje kwit, więc wystarczy, że co jakiś czas oddelegowana osoba sprawdzałaby to. Nic nie stoi jednak na przeszkodzie, aby pierwsze pół godziny nie kosztowało kilku złotych, a kilkadziesiąt groszy. To jest jednak temat do przedyskutowania.

Docelowym rozwiązaniem dla tego rejonu wydaje się budowa parkingu wielopoziomowego.

– Ponieważ jest to rozwiązanie bardzo kosztowne, bo koszt budowy jednego stanowiska na takim parkingu waha się pomiędzy 25 a 46 tys. zł, trwają jeszcze dyskusje i prace nad koncepcją – mówi nam Magda Woźniak. – A póki co bezpłatną alternatywą dla miejsc płatnych byłyby i już jest teren przy Nadarzyńskiej (do czasu wyprowadzenia lokatorów z ostatniego niewyburzonego budynku).

Inni radni idą z kolei dalej i proponują, aby strefa płatnego parkowania

obejmowała także parking za sądem i przy ul. Zgody.

– Rozmawialiśmy o pilotażowej strefie płatnego parkowania, a przecież nietrudno przewidzieć, że po wprowadzeniu strefy na ul. Kościuszki, parkujące tam dzisiaj samochody przeniosą się na parking przy ul. Zgody, czy o to nam chodzi? – mówi nam Robert Widz, przewodniczący Komisji Polityki Gospodarczej. – Tak naprawdę trzeba zadać sobie pytanie, po co wprowadzać płatne parkowanie. Celem nie jest dodatkowy przychód gminy, ale ożywienie centrum miasta poprzez tworzenie przestrzeni dla pieszych. Tylko ładna przestrzeń publiczna przyciągnie mieszkańców ku uciechce właścicieli sklepów, restauracji i kawiarni. To nie jest żadne odkrycie, tak dzieje się w wielu miastach, widzimy też jak Plac Piłsudskiego zmienił nasze centrum i powinniśmy kontynuować ten proces. A tego nie da się zrobić bez ograniczenia możliwości parkowania w centrum – stąd dyskusja o płatnym parkowaniu, które pozwoliłoby „wypchnąć” zaparkowane na cały dzień samochody poza centrum – uważa Robert Widz.

Płatne parkowanie w centrum miasta prędzej czy później stanie się faktem. Kiedy i jakie kwoty przyjdzie nam płacić za postój, dowiemy się niebawem.

Tekst i zdjęcie Joanna Grela

# Nowa Warszawa

dokończenie  
ze str. 1

Wynikać to ma z projektu ustawy złożonego w poniedziałek w Sejmie przez Prawo i Sprawiedliwość. Jest to projekt poselski.

Do stolicy miałyby zostać przyłączone te gminy, które bezpośrednio graniczą z Warszawą. Czyli z naszego powiatu aż 4, w tym stolica powiatu – Piaseczno. Wg doniesień mediów ogólnopolskich zmiany mają zajść przed wyborami samorządowymi w 2018 roku, co miałyby zwiększyć szansę PiS w wyborach na prezydenta Warszawy.

Jak donosi dziennik.pl, według najbardziej prawdopodobnych pla-

nów w granicach Warszawy znalazłyby się: Nieporęt, Jabłonna, Łomianki, Izabelin, Stare Babice, Ożarów Mazowiecki, Piastów, Michałowice, Raszyn, Lesznowola, Piaseczno, Konstancin-Jeziorna, Józefów, Wiązowna, Sulejówkę, Zielonka, Żąbki i Marki. Według portalu warszawa.wyborcza.pl w projekcie znalazła się również Góra Kalwaria.

Warszawa jest dzisiaj miastem na prawach powiatu. Po wprowadzeniu zmian wspomnianymi gminami oraz dotychczasowymi dzielnicami rządziłby jeden prezydent wybierany przez wszystkich. Gminy-dzielnice miałyby swoich burmistrzów wybieranych przez mieszkańców tylko tych dzielnic.

Zyskaliby na pewno pasażerowie komunikacji miejskiej poprzez wspólny, tańszy niż dzisiaj bilet. Pewne sprawy

takie jak promocja regionu też mogłyby być prostsze. Czy jednak mieszkańcy bogatego Konstancina czy Piaseczna chcieliby płacić podatki w Warszawie? Raczej nikt ich nie zapyta.

Nie wiadomo też co się wówczas stanie z Tarczynem i Prażmowem. Czy zostaną przyłączone do powiatu grójeckiego?

Pytań jest więcej. „Profesor Hubert Izdebski, autor projektów ustaw samorządowych, obawia się tych zmian. – Najpierw należałoby się zastanowić, jakie funkcje taka aglomeracja miałaby wypełniać, a dopiero potem szukać rozwiązań strukturalnych. Wygląda na to, że tu mamy do czynienia z odwrotną sytuacją – zwraca uwagę profesor” pisze dziennik.pl

Joanna Grela  
/na podstawie dziennik.pl



FOT. J. GRELA

Tańsze przejazdy miałyby obowiązywać we wszystkich środkach transportu publicznego

# Będą tańsze bilety ZTM?

dokończenie  
ze str. 1

– Utrzymanie transportu publicznego jest jednym z dwóch głównych wydatków w miejskim budżecie i pochłania rocznie prawie trzy miliardy złotych. Przywiązując wielką wagę do jakości transportu, Rada m.st. Warszawy szuka rozwiązań, które uczynią korzystanie z niego łatwiejszym i bardziej przyjaznym. Dlatego – ze wsparciem Prezydenta m.st. Warszawy – zamierzamy wprowadzić ułatwienia w korzystaniu z transportu miejskiego – piszą w dokumencie samorządowcy.

## Druga strefa 25% taniej

Niewątpliwie takie zmiany, które de facto miałyby obniżyć wpływ ze sprzedaży biletów, musiałyby wymagać większych nakładów finansowych. Nie wydaje się bowiem prawdopodobne tak duże zwiększenie liczby pasażerów, by wszystkie zniżki zostały pokryte z opłaconych przez nich biletów. Czy w

związku z proponowanymi ulgami dla II strefy Warszawa będzie oczekiwała większej partycypacji w kosztach utrzymania komunikacji publicznej od samorządów podwarszawskich gmin? Nie można tego wykluczyć.

## Uczniowie mieliby jeździć za darmo

– Zamierzeniem Rady jest wprowadzenie powyższych zmian możliwe szybko. Rozumiejąc, że będzie to wymagało zmian uchwał, umów i wielu dostosowań, uważamy, że właściwym terminem wdrożenia naszych zamierzeń jest 1 września bieżącego roku – czytamy w piśmie.

Dokument jest póki co swoistym „listem intencyjnym”. Realność wprowadzenia takich zmian taryfowych, zwłaszcza w kontekście finansowym, oceni warszawski Ratusz.

Joanna Ferlian

Spędź niesamowite ferie zimowe!



Dwór Oliwski  
CITY HOTEL & SPA  
\*\*\*\*\*

Pobyt 7 dniowy  
już od: 2460 zł!

www.dworoliwski.pl

Dwór Oliwski City Hotel\*\*\*\*\* & SPA  
ul. Bytowska 4, 80-324 Gdańsk  
+48 58 554 70 00



W miejscu tragedii w Magdalence stoi pomnik upamiętniający poległych policjantów

## Uniewinnieni

LESZNOWOLA

Dowodzący tragiczną akcją policji w Magdalence zostali ostatecznie uniewinnieni.

Po blisko czternastu latach od jednego z najtragiczniejszych dni w historii polskiej policji w ostatni piątek Sąd Apelacyjny w Warszawie zdecydował się oddalić skargę na wcześniejszy wyrok Sądu Okręgowego i tym samym oczyścić oskarżonych z zarzutów niedopełnienia obowiązków przy planowaniu i przeprowadzeniu akcji oraz nieumyślnym spowodowaniu niebezpieczeństwa dla życia i zdrowia antyterrorystów. Na ławie oskarżonych zasiadli: była naczelnik wydziału ds. walki z terrorem kryminalnym Komendy Stołecznej Policji Grażyna Biskupska, były dowódca pododdziału antyterrorystycznego Kuba Jałoszyński i były zastępca komendanta stołecznej policji Jan Pol. Były to osoby odpowiedzialne za przygotowanie akcji zatrzymania dwóch groźnych przestępców ukrywających się na jednej z posesji w Magdalence: Roberta Cieślaka odpowiedzialnego za zabicie rok wcześniej policjanta w Parolach oraz poszukiwanego przez Interpol Białorusina Igora Pikusa.

Podczas przeprowadzonej w nocy z 5 na 6 marca 2003 roku akcji budynek szturmowało 26 antyterrorystów. Funkcjonariuszy zaskoczył intensywny ostrzał z wnętrza budynku oraz zaminiowanie działki bombami domowej roboty. Na miejscu zginął jeden z policjantów, drugi zmarł po kilku dniach w szpitalu, szesnastu zostało rannych. W wyniku wymiany ognia budynek częściowo spłonął, a poszukiwani przestępcy zginęli w wyniku zatrucia tlenkiem węgla.

Tekst i zdjęcie Joanna Ferlian

## Świetlica dla Bobrowca

BOBROWIEC

W niedzielę nastąpiło uroczyste przecięcie wstęgi na nowo oddanym poddaszu w OSP w Bobrowcu, które będzie służyło m.in. jako świetlica.

Salę wyremontowała Gmina Piaseczno, a wstęgę przecinały m.in. radna Anna Krasuska oraz Agnieszka Prusaczyk, sołtyska Bobrowca. Ze świetlicy będą korzystać mieszkańcy Bobrowca.

Takie miejsce w Bobrowcu było bardzo potrzebne. Można tutaj organizować wiele imprez, np. spektakle, występy czy zajęcia. Może to robić wiele podmiotów począwszy od Rady Sołectkiej, stowarzyszeń lub np. Centrum Kultury, wedle potrzeb mieszkańców – mówi nam Anna Krasuska.



Uroczyste przecięcie wstęgi w nowej świetlicy dla Bobrowca

Burmistrz Zdzisław Lis przekazał w trakcie uroczystości na potrzeby świetlicy profesjonalny głośnik.

Uroczystość uświetnił występ Amatorskiego Teatru A Co Tam, w którym

grają mieszkańcy Bobrowca. OSP zyskała nową powierzchnię, a mieszkańcy doczekali się nowej świetlicy.

Tekst i zdjęcie Joanna Grela

## Nowe pociągi w 2020 roku



Park taborowy Kolei Mazowieckich powiększy się o kolejne nowoczesne składy

MAZOWSZE

Koleje Mazowieckie planują do 2022 roku zakup 71 nowych pociągów.

Zakupy nowych pociągów są planowane w latach 2018-2022. Do 2018 roku KM zakupią sześć składów przeznaczonych na trasę Warszawa – Działdowo. Natomiast do 2019 roku mają zakupić 10 dwuczłonowych elektrycznych zespołów trakcyjnych (ezt) do obsługi połączeń z Radomia (co jest związane z budową punktu utrzymania pojazdów kolejowych w Radomiu), ale nie tych do Piaseczna.

Natomiast największą i najbardziej interesującą dla pasażerów z powiatu piaseczyńskiego inwestycją będzie

zakup w latach 2019-2022 55 sztuk pięcioczłonowych składów ezst do obsługi połączeń w ramach aglomeracji warszawskiej. Na trasę Góra Kalwaria – Czachówek – Warszawa – Modlin KM chcą skierować od 2020 roku 15 nowych pociągów.

Wprowadzenie na naszą linię 15 nowych pociągów planowane jest m.in. w związku z zakończeniem w tym roku modernizacji torów na trasie od Okęcia do Czachówka.

Koleje Mazowieckie dysponują w tej chwili 119 nowymi pociągami oraz 197 w mniejszym i większym stopniu zmodernizowanymi. Do końca 2019 roku planują jednak pozbyć się 39 najstarszych składów, tych zmodernizowanych w mniejszym stopniu.

Tekst i zdjęcie Joanna Grela



Członkowie I kadencji Rady Seniorów Gminy Konstancin-Jeziorna

## Seniorzy też doradzą

KONSTANCIN-JEZIORNA

W grudniu powołano do życia Radę Seniorów Gminy Konstancin-Jeziorna, a po raz pierwszy zebrała się na posiedzeniu 17 stycznia.

Przewodniczącą jednogłośnie została wybrana Danuta Błęszyńska, a jej zastępcą – Celina Łuszczynska. To pierwszy w historii taki organ w gminie.

W inauguracyjnym posiedzeniu wzięli udział wóldarze gminy.

– Będziemy się wsłuchiwać w państwa uwagi i propozycje. Z pewnością

będą one pomocne w realizacji zadań zmierzających do poprawy jakości życia osób starszych – poinformował obecny na spotkaniu burmistrz Kazimierz Jańczuk.

Jak czytamy na stronie internetowej gminy, do głównych zadań Rady Seniorów należy podejmowanie działań zmierzających do integracji środowisk osób starszych oraz wzmocnienie udziału tych osób w życiu lokalnej społeczności gminy Konstancin-Jeziorna. Rada jest organem o charakterze doradczym, inicjatywnym i konsultacyjnym.

Piotr Włodarczyk

**PRZY PARKU** ZIELONE CENTRUM PIASECZNA  
MIESZKANIA od 33 m<sup>2</sup> do 89 m<sup>2</sup>  
Piaseczno, ul. ZEROMSKIEGO 20

**CENA od 4.600zł/m<sup>2</sup>**

W sprzedaży także gotowe mieszkania w innych lokalizacjach.

**Bud-Rim DEVELOPMENT**  
ul. Nadarzyńska 34, 05-500 Piaseczno, tel. 22 750 17 11, tel. 570 810 870  
biuro@bud-rim.com.pl, www.bud-rim.com.pl



FOT. J. GRELA

W obecnym stanie remiza postoi jeszcze co najmniej do przyszłego roku

# Remiza oczami studentów

## PIASECZNO

Gmina podjęła pierwsze kroki zmierzające w kierunku zagospodarowania starej remizy strażackiej w centrum miasta.

Dawna siedziba Ochotniczej Straży Pożarnej została opuszczona przez dotychczasowych użytkowników blisko 1,5 roku temu i od tamtej pory popada w coraz głębszą ruinę. Tymczasem radni zastanawiali się nad przeznaczeniem budynku, jeszcze zanim wybudowano nową strażnicę przy ul. Dworcowej. Żadne konkretne rozwiązania nie zostały jednak przyjęte. Miało to związek zarówno z niepewnym losem planów przebudowy znajdującego się nieopodal budynku starej plebanii – siedziby Muzeum Regionalnego – jak i kwestią oczekiwań konserwatora zabytków co do przyszłości budynku objętego jego opieką. Radni nie ukrywali też, że istotną kwestią były i są pieniądze. Jesienią wiceprzewodnicząca rady gminy Magdalena Woźniak przyznała, że z wszel-

kimi nowymi inwestycjami gmina czeka na wyniki przetargu na budowę Centrum Edukacyjno-Multimedialnego, ponieważ od wysokości kwoty jaką będzie trzeba na to zadanie przeznaczyć zależy los innych planów. A cena za CEM jak wiadomo okazała się znacząco wyższa od kwoty przeznaczonej na to zadanie.

Póki co rewitalizacja strażnicy nie znalazła się ani w budżecie gminy na ten rok, ani w Wieloletniej Prognozie

## Koncepcję przebudowy remizy stworzą studenci

Inwestycyjnej. Trafiła jednak pod nazwą Galeria „Strażnica” do przyjętego przez radnych Lokalnego Programu Rewitalizacji. Zgodnie z wynikami przeprowadzonej na Facebooku sondy mieszkańcy chcieliby, żeby budynek pełnił w przyszłości funkcje publiczne związane z kulturą.

– W zeszłym roku zleciliśmy i wykonaliśmy inwentaryzację budynku i

ekspertyzę techniczną jego stanu. Na jej podstawie badamy i analizujemy możliwość rozbudowy budynku – informuje Łukasz Wyleziński z Biura Promocji i Informacji. Stan budynku kwalifikuje go raczej do rozbiórki i w planach była budowa nowego obiektu w istotnym stopniu powiększająca jego przestrzeń. Zgodnie z obowiązującym miejscowym planem zagospodarowania przestrzennego w tym miejscu mógłby powstać budynek liczący nawet 4 kondygnacje. Niestety Konserwator Zabytków nie dopuszcza nadbudowy, charakter budynku ma być zachowany, a rozbudowa jest ewentualnie możliwa w kierunku zachodnim, czyli na tyłach strażnicy.

Pierwszy krok w kierunku stworzenia koncepcji został właśnie podjęty. W porozumieniu z Wyższą Szkołą Ekologii i Zarządzania studenci architektury przygotowali prace dyplomowe, których tematem będzie zagospodarowanie obiektu i przestrzeni publicznej wokół niego. Dla gminy to szansa zdobycia wstępnych koncepcji bez inwestowania pieniędzy w prace przygotowawcze przez profesjonalne biura architektoniczne. Studenci mają czas do końca lutego. Jeśli któraś z ich propozycji okaże się interesująca, być może w niedalekiej przyszłości w budżecie pojawią się środki. Do realizacji jednak na pewno daleka droga. Póki co gmina musi się priorytetowo zająć ratowaniem niszczonej w parku miejskim „Poniatówki”, która niewątpliwie jest jednym z bardziej interesujących piaseczyńskich zabytków.

Joanna Ferlian

## W SKRÓCIE

### Spotkania informacyjne dotyczące reformy edukacji

Kuratorium Oświaty w Warszawie organizuje spotkania informacyjne dotyczące reformy edukacji. Spotkanie dla powiatu piaseczyńskiego, grodzkiego oraz otwockiego odbędzie się 7 lutego 2017 r. w Piasecznie w Szkole Podstawowej nr 1, ul. Świętojańska 18. Spotkania przeznaczone są dla wszystkich - rodziców, nauczycieli, dyrektorów szkół, przedstawicieli samorządów i związków zawodowych - zainteresowanych wdrażaniem reformy edukacji.  
godz. 13.00 – spotkanie dla przedstawicieli samorządów oraz dyrektorów szkół podstawowych i gimnazjów  
godz. 15.00 – spotkanie dla nauczycieli  
godz. 17.00 – spotkanie dla rodziców  
Rejestracji należy dokonać na stronie Kuratorium Oświaty:  
[www.kuratorium.waw.pl](http://www.kuratorium.waw.pl)  
inf.pras/UMiG Piaseczno



### Kocie konkursy edukacji

Powiatowa Biblioteka Publiczna zaprasza wszystkich miłośników kotów do wzięcia udziału w konkursach. Na wielbieli futrzaków czekają konkurs plastyczny skierowany do dzieci do 12 roku życia oraz konkurs literacki skierowany do młodzieży. Prace plastyczne wykonane dowolną techniką należy dostarczyć do siedziby biblioteki do 6 lutego. Opowiadania można przynieść do placówki bądź wysłać na adres mailowy [wypożyczalnia@pbp-piaseczno.eu](mailto:wypożyczalnia@pbp-piaseczno.eu) również do 6 lutego. Ogłoszenie wyników i wręczenie nagród nastąpi w 18 lutego o godz. 12.00 w siedzibie biblioteki, przy ul. Chyliczkowskiej 12. Z okazji zbliżającego się dnia kota obchodzonego 17 lutego biblioteka organizuje także zbiórkę darów dla Kocięgo Azylu w Konstancinie. Dary w postaci karmy mokrej, karmy suchej, lekarstw, środków czystości, koców, poduszek i ręczników można przynieść do biblioteki do 18 lutego.



R E K L A M A

**MAK DOM**  
GRUPA DEWELOPERSKA

**Kuropatwy VIII**

od 4568 zł/m<sup>2</sup>  
w MIDM 2018

**Mieszkania przy Lesie Kabackim**  
**Promocyjna przedsprzedaż mieszkań**

Jeśli poszukujesz  
dobrze zaprojektowanego mieszkania  
w dobrej cenie i ładnej okolicy,  
mamy dla Ciebie nowość!

**Dzień Otwarty: SOBOTA 4 luty 2017**  
Julianów, ul. Julianowska 72 B

☎ 609 809 859    [www.makdom.pl](http://www.makdom.pl)    ☎ 609 944 209

## W SKRÓCIE

### Spotkanie z sołtysami

W czwartek 26 stycznia w gminie Góra Kalwaria odbyło się spotkanie sołtysów. Oprócz nich w wydarzeniu wzięli udział przedstawiciele samorządu i zaproszeni goście. Podczas spotkania poruszano tematy reformy oświaty, bezpieczeństwa, funduszy sołecki, działaniami Gminnej Spółki Wodnej oraz projektu uchwały tzw. „reklamowej”. Sołtysi zostali poinformowani o zmianach, jakie wprowadzono w płatnościach bezpośrednich dla rolników oraz zmianach w ubezpieczeniu społecznym i zdrowotnym dla rolników. Przedstawiono także Michała Maziarkę, który od stycznia pracuje w punkcie doradczym dla rolników w gminie Góra Kalwaria. Zebrani mogli również zapoznać się z akcją KOPERTA ŻYCIA, która powstała z myślą o zwiększeniu bezpieczeństwa seniorów w ich miejscu zamieszkania. Podczas spotkania każdy z sołtysów otrzymał koperty dla starszych osób zamieszkujących tereny.



R E K L A M A

**GH**  
GRAY HOUSE

**Nowa Inwestycja przy ul. Geodetów, Józefosław**  
**Mieszkania od 38,80 m<sup>2</sup> do 102,85 m<sup>2</sup>**

**Cena od: 4750 zł. za m<sup>2</sup>**

Mieszkania z ogródkiem

**Bud-Rim DEVELOPMENT**  
Bud - Rim DEVELOPMENT ul. Nadarzyńska 34, 05-500 Piaseczno  
tel. 22 750 17 11, tel. 570 810 870; [biuro@bud-rim.com.pl](mailto:biuro@bud-rim.com.pl), [www.bud-rim.com.pl](http://www.bud-rim.com.pl)  
Deweloper posiada także gotowe mieszkania i segmenty w innych lokalizacjach.


**GMINA LESZNOWOLA**

# AKCJA ZIMA 2017

O tym, że zimową przerwę od nauki można ciekawie i bezpiecznie spędzić nie wyjeżdżając z domu, dzieci z Gminy Lesznowola przekonały się już niejednokrotnie. Jak co roku lesznowolski Samorząd przygotował atrakcyjną i zróżnicowaną ofertę w ramach Akcji Zima.

Aktywne ferie zimowe dla młodych mieszkańców gminy Lesznowola proponuje Centrum Sportu w Gminie Lesznowola. Dzieci i młodzież będą mogły bezpłatnie skorzysta z lodowiska w Lesznowoli oraz z cieszących się ogromną popularnością w zeszłym roku „dmuchańców” rozstawionych na gminnych halach sportowych. W tym roku olbrzymie dmuchane zamki pojawią się w trzech lokalizacjach: w obiektach sportowych ZSP Mroków w terminie od 13 do 15 lutego, od 16 do 18 lutego w Centrum Edukacji i Sportu w Mysiadle, a w drugim tygodniu ferii (od 23 do 25 lutego) na hali sportowej w Zespole Szkół Publicznych w Łazach. Wstęp otwarty dla wszystkich, mniejsze dzieci muszą przyjść z opiekunem.



Na wielkich kolorowych dmuchawcach będzie można szaleć również w tym roku

Równie ciekawą ofertę zapropnują lesznowolskie szkoły. Będą to zajęcia teatralne, plastyczne, muzyczne, sportowe oraz wyjazdy na basen, lodowisko czy do kina. Ze szczegółową ofertą i tygodniowym planem, można się zapoznać na stronach internetowych poszczególnych placówek. Rodzice ponoszą niewielkie koszty związane z wykupieniem biletów, przejazdami i wyżywieniem. Koszty wynagrodzenia wykwalifikowanych opiekunów, personelu kuchennego, personelu sprzątającego, mediów oraz pomocy dydaktycznych wykorzystywanych podczas zajęć ponosi Gmina. Gminny Ośrodek Kultury kontynuuje cykliczną akcję Wesoła Zima z GOK, w ramach której zaprasza na półkolonie. GOK-owska WESOŁA ZIMA to znakomita propozycja dla utalentowanych artystycznie i wszystkich dzieci lubiących twórczo spędzać czas. Czekają na nich wiele atrakcji – m.in. wycieczki (jedna w tygodniu), zajęcia plastyczne, muzyczne i kreatywne (rękodzieło, ceramika, fotografia, taniec, śpiew, gry planszowe, szachy itp.), a także zajęcia ruchowe na świeżym powietrzu. Zajęcia będą się odbywały w dwóch świetlicach – w Mysiadle i Nowej Iwicznej. Ferie będą zorganizowane od poniedziałku do piątku, w godzinach od 8.00 do 17.00. W tym przypadku rodzice również będą pokrywali niewielkie koszty pobytu dziecka w placówce związane m.in. z biletami i wyżywieniem. Obowiązują zniżki w ramach Lesznowolskiej Karty Dużej Rodziny.

Agnieszka Anna Adamus  
Urząd Gminy Lesznowola

## WYMIANA KOTŁÓW WĘGLOWYCH Z DOFINANSOWANIEM

W poniedziałek 30 stycznia br. w Centrum Edukacji i Sportu w Mysiadle, odbyło się spotkanie z Mieszkańcami gminy Lesznowola dotyczące modernizacji indywidualnych źródeł ciepła.



Wojewódzki Fundusz Ochrony Środowiska i Gospodarki Wodnej w Warszawie ogłosił nabór otwarty do programu „Poprawa jakości powietrza na terenie województwa mazowieckiego – ograniczenia emisji zanieczyszczeń poprzez modernizację kotłowni”. W ramach programu, gminy mogą wystąpić w imieniu Mieszkańców o pomoc finansową w formie dotacji. W przypadku zainteresowania programem, Gmina Lesznowola złoży zbiorczy wniosek o dotację.

Na spotkaniu Pani Wicewójt Iwona Pajewska-Iszczyńska przedstawiła zebranych warunki uczestnictwa w programie. O dotację mogą ubiegać się Mieszkańcy, którzy są zainteresowani wymianą pieca węglowego na piec gazowy lub wymianą pieca gazowego wyprodukowanego przed 2006 r. na piec gazowy o wyższej sprawności wy-



tworzenia ciepła. Wysokość dotacji wynosi do 75 % kosztu zakupu pieca, jednakże nie więcej niż 5 000 zł brutto dla jednego gospodarstwa domowego. Mieszkaniec będzie zobowiązany do pokrycia wszystkich kosztów związanych ze zmianą instalacji i min. 25% kosztu zakupu pieca. Panowie Kazimierz Gurtowski i Stanisław Grądzki odpowiedzieli na pytania Mieszkańców dotyczące strony technicznej przedsięwzięcia oraz przedstawili zakres procedur i dokumentów niezbędnych do zmiany instalacji. Na spotkaniu Mieszkańcy otrzymali Deklarację uczestnictwa w programie, która jest również dostępna na stronie internetowej [www.lesznowola.pl](http://www.lesznowola.pl) w zakładce Dla mieszkańców/Ochrona środowiska. **Termin złożenia deklaracji do Urzędu upływa w dniu 6 lutego 2017 r.**

Do dnia 14 lutego 2017 roku Gmina Lesznowola złoży wniosek do Wojewódzkiego Funduszu Ochrony Środowiska i Gospodarki Wodnej w Warszawie. W przypadku pozytywnej weryfikacji wniosku (otrzymania dotacji) nastąpi podpisanie przez gminę z WFOSiGW w Warszawie umowy o przyznanie dotacji, podpisanie umowy z Mieszkańcem, oraz ogłoszenie przetargu na zakup i dostawę pieców gazowych (na podstawie Ustawy prawo zamówień publicznych) – piece gazowe zakupuje dla Mieszkańców gmina zgodnie z parametrami wskazanymi w deklaracji.

Julia Ryder  
Referat Ochrony Środowiska i Rolnictwa  
UG Lesznowola

## TWÓJ PIT - NASZA SPRAWA!



Czy wiesz, że składając PIT do Urzędu Skarbowego w Piasecznie masz wpływ na standard życia Swojej Rodziny, sąsiadów i mieszkańców Twojej Gminy Lesznowola?



**TWÓJ PIT TO NASZA WSPÓLNA SPRAWA!**

- ▶ Podatek PIT rozliczamy w Urzędzie Skarbowym właściwym dla miejsca zamieszkania
- ▶ Aby rozliczyć PIT zgodnie z miejscem zamieszkania musisz się zameldować (obowiązek meldunkowy nadal funkcjonuje) lub wypełnić druk ZAP-3 i złożyć go w US w Piasecznie
- ▶ Część pieniędzy z podatku PIT trafia do budżetu Gminy Lesznowola - to aż 30-40% dochodów Gminy
- ▶ Gmina przeznacza środki z podatku PIT na realizację Twoich oczekiwań:
  - budowę kanalizacji i wodociągów
  - budowę oświetlenia ulicznego
  - budowę szkół i przedszkoli
  - rozwój kultury, sportu i rekreacji
  - modernizację ośrodków zdrowia itp.

Mieszkaś w Lesznowoli? Rozlicz się w Piasecznie!  
Twój PIT to Nasza wspólna sprawa!



GMINA LESZNOWOLA  
ul. Gminnej Rady Narodowej 60  
05-506 LESZNOWOLA  
[www.lesznowola.pl](http://www.lesznowola.pl)

# Maria i Emilia, czyli opowieść o pewnym sporze



Widok ogrodów „Reytany” od ul. 17 Stycznia, stara stróżówka

**D**wie intrygujące kobiety, choć każda inna. Emilia – posągowa piękność, stateczna, ale energiczna, charyzmatyczna żona reagenta i sędziego Władysława Bohowicza z Kalisza, animatorka kaliskiego i piaseczyńskiego życia kulturalnego. Maria – pisarka, felietonistka, niespokojny duch, wysportowana, łamiąca konwenanse, dla której życie erotyczne miało duże znaczenie. Co połączyło te mądre i intrygujące kobiety, a co spowodowało wzajemną niechęć? Czy obecność Bohowiczowej w ogrodach przy ulicy Reytana od 1931 roku w Piasecznie była powodem, że Maria przestaje tu bywać? Czy będzie chodziło tylko o bohaterów literackich?

Piaseczno w tekstach tego znakomitego pamiętnika jawi się jako miejsce, gdzie spotykają się ciekawi ludzie trzech epok

Pisarka Maria Dąbrowska (1889-1965), chrześnica wujenki Marianny Gałczyńskiej (rodzonej siostry Bohowiczowej) i przyjaciółka jej syna Bronisława, brata wujecznego, zafascynuje się rodzinami Gałczyńskich i Chrzanowskich tak dalece, że kilka osób z tych rodzin uczyni bohaterami swojej powieści „Noce i dnie”. Emilia Bohowiczowa to reagentowa Holszańska, bohaterka drugiego planu powieści Dąbrowskiej. Bohowiczowa nigdy nie zaakceptuje sposobu, w jaki Dąbrowska opisała środowisko kaliskiej arystokracji. Po wydaniu pierwszej części powieści w wydawnictwie Jakuba Mordkowicza w

końcu 1931 roku powstanie spór między Bohowiczową i Dąbrowską, ale nie sprzedajmy faktów... Aby oddać nieco atmosfery tamtych czasów, posłużę się cytatami z „Dzienników”. Nareszcie są dostępne. Autorka zastrzegła, że dopiero po 40 latach od jej śmierci wolno będzie wydać „Dzienniki” w całości. W 2009 roku „Dzienniki 1914-1965” zostają wydane, jakby pospiesznie, bo bez przypisów i unowocześniania języka. Trzynastę tomów, w których co jakiś czas „spotykamy” Piaseczno, nie muszę pisać, że jest to znakomite źródło informacji historycznych. Piaseczno w tekstach tego znakomitego pamiętnika jawi się jako miejsce, gdzie spotykają się ciekawi ludzie trzech epok.

## III Maria Dąbrowska – pisarka

W „Dziennikach” Marii Dąbrowskiej Emilia Bohowiczowa „pojawia się” w sobotę 13 lipca 1918 roku: „...W Kaliszu zmarł p. Władysław Bohowicz, był zdaje się gruźlik. Bardzo go lubiłam, a i on mnie. Biedna Bohowiczowa w krótkim czasie straciła brata (Zenona Chrzanowskiego) i męża. W ciągu tego okresu, gdy ci dwaj ludzie, związani z moją



Maria Dąbrowska około 1919 roku

rodziną umarli, miałam potworne sny. Między innymi sen o panu Edwardzie. Było jakieś tajemnicze czarne zjawisko na niebie, które niepokoiło ludzi. Okazało się, że była to czarna chustka, którą w pewnej chwili pan Edward, gdy go po imieniu zawołałam, z góry na mnie rzucił...”. W rok 1919 pisarka często bywa w Piasecznie. Maria jest zafascynowana „Reytanami” Gałczyńskich, pisze w swoich „Dziennikach” 8 września 1919 roku: „Dziś z Mamusią i Jadzią (przyje-

Spotykam literata Rymkiewicza (Szulca), wielkiego flirciarza, którego znam od Samotyłów. Okazuje się, że jego ojciec ma domek w Piasecznie i on tu mieszka

chała wczoraj) w Piasecznie u Bronków Gałcz.[yńskich] Zupełnie podlondyńskie garden-city. Bardzo piękne domki, budowane przez brata mojej wujenki ś.p. architekta Zenona Chrzanowskiego. Gościnność Bronków. Jego śliczny kwiatowy ogród angielski. Jego upodobania artystyczne i intelektualne. Podobieństwo do wuja. „Mickiewiczowskie rośliny” – kwatka z „Pana Tadeusza”. Reminiscencje Szekspirowskiego ogrodu w Londynie. Ich mała Basia białowłosa i różanolica śliczna dziewczyneczka. Pogoda ciągle czarodziejska... Przychodzi do nas również czasem ciotka Gałczyńska, już całkiem siwa i przy tej siwiźnie wspaniała i efektowna jak cesarzowa.

Rano była ciocia Gałczyńska ze słusznym żalem, że do niej nie przychodzimy”. Włóczęga po okolicy daje natchnienie do pracy. W kilka lat później



Władysław Bohowicz, zdjęcie z Tygodnika Ilustrowanego, sierpień 1918 roku

Co połączyło te mądre i intrygujące kobiety, a co spowodowało wzajemną niechęć?

francuskiego pisarza Prousta, zachwyca się, że to rewelacja. 3-4-5-6-VIII.[1927] W Piasecznie. Tenis. Listy. Piszę. Ludzie. Pogoda. Stachno wkrótce wraca...”

## III Emilia Bohowiczowa – pianistka i felietonistka

Październik 1914 roku. Emilia przebywa wraz z mężem Władysławem w nowo zbudowanym domu młodszego rodzeństwa Zofii i Zenona Chrzanowskich przy ulicy Reytana w Piasecznie. Miejsce sielankowo piękne okazuje się bardzo niebezpieczne. Miasto staje się polem walki pierwszej wojny światowej, całkowicie zaskoczeni mieszkańcy ulicy Reytana muszą uciekać z ostrzelanego Piaseczna do Warszawy. Emilia w panice pakuje najpotrzebniejsze rzeczy, chwytając kasetkę z kosztowną, rodzinną biżuterią, pamiętkową biżuteria rozsypuje się na schodach, nie ma czasu na pozбиieranie jej. Dom Zenona zostaje ostrzelany i zniszczony. Biżuteria, jak się można domyślić, przepada na zawsze... Zenon i Władysław nigdy do Piaseczna nie wrócą. (cdn.)



Emilia z Chrzanowskich Bohowiczowa

Pamiętkowa biżuteria rozsypuje się na schodach, nie ma czasu na pozбиieranie jej. Dom Zenona zostaje ostrzelany i zniszczony

## Małgorzata Szturowska

Korzystałam z „Dzienników 1914-1965” Marii Dąbrowskiej i „Kroniki rodzinnej” rodziny Chrzanowskich. Pisownia oryginalna.

napisz do autorki  
m.szturowska@przekladpiaseczynski.pl



Adam Szolc walcący o medale na turnieju Polish Junior International 2017

## Międzynarodowy mistrz

PIASECZNO

Adam Szolc do swojej kolekcji dołożył kolejne trofeum.

Pod koniec stycznia w Imielinie rozgrywany był turniej badmintonu Polish Junior International 2017, który organizował Miejski Klub Sportowy Imielin. Na zawodach nie zabrakło czołowych polskich badmintonistów. Ponadto w rywalizacji wzięli udział za-

wodnicy z 9 krajów europejskich. Sportowcy walczyli zarówno w pojedynkach singlowych, jak i w mikście oraz deblu. Turniej ten z pewnością na długo zapamięta zawodnik klubu KS Hubertus Zalesie Górne Adam Szolc.

O ile w grze mieszanej i w mikście nie poszło mu zbyt dobrze, o tyle w pojedynkach deblowych w parze z Robertem Cybulskim nie dał żadnych szans konkurencji. W finale Polish Junior 2017 młodzi polscy badmintoniści pokonali Szwedów Colina Hammarberga i Oskara Svenssona 21:14 i 22:20, zdobywając złoty medal dla Polski.

Gratulujemy kolejnego zwycięstwa.

RL

## Spotkanie ze złotym medalistą

PIASECZNO

W sali GOSiR uczestnicy turnieju będą mogli zagrać w tenisa stołowego z Piotrem Grudzień.

Fanów tenisa stołowego w sobotę będzie czekać nie lada gratka. W trakcie trwania szóstego turnieju z cyklu „Grand Prix Piaseczna” uczestnicy, jak zwykle, staną przed szansą wy-



Piotr Grudzień

grania ciekawych nagród, jednakże największą atrakcją tego dnia będzie spotkanie z wyjątkowym gościem.

W sali GOSiR pojawi się złoty medalista Igrzysk Paraolimpijskich w Londynie Piotr Grudzień. Polski tenisista stołowy poza złotem w grze drużynowej z Londynu posiada na swoim koncie również medale z Letnich Igrzysk Paraolimpijskich w Pekinie oraz Rio de Janeiro. Zawodnicy będą mogli rozegrać kilka piłek z mistrzem, obejrzyć zdobycze z igrzysk, a także wylosować niespodziankę z jego prywatnego zbioru.

Turniej odbędzie się w najbliższą sobotę 4 lutego. Kobiety, dzieci i juniorzy rozpoczynają rywalizację o 10.00 (zgłoszenia do godziny 9.30), a kategorie mężczyzn i open startują o 13.00 (zgłoszenia do godziny 12.30). Niewykluczone, że zostanie pobity ostatni rekord „Grand Prix” pod względem liczby uczestników – w styczniowym turnieju wzięło udział 124 zawodników.

RL

## Boks przy Wyszyńskiego

GÓRA KALWARIA

Na osiedlu „KBW” powstanie sala treningowa.

Miejski Klub Sportowy Korona Góra Kalwaria, który obecnie posiada sekcje piłki nożnej (mężczyzn oraz kobiet) i szachową, postanowił rozszerzyć swoje działania o kolejną dyscyplinę sportu. Od tego roku w Koronie będzie można trenować również boks. Zajęcia odbywać się będą w specjalnie przygotowanej do tego celu sali po starej kotłowni na osiedlu przy ulicy Wyszyńskiego.

– W grudniu 2016 roku zarząd klubu powołał sekcję bokserską. Sala treningowa będzie się mieścić w starej kotłowni Spółdzielni Mieszkaniowej. Obiekt jest w tej chwili remontowany. Nabór chętnych rozpoczniemy w lutym bieżącego roku. Informacja ukaże się na stronie internetowej Klubu i Facebooku – mówi nam prezes Korony Piotr Wojtas. – Trenerem i inspiratorem sekcji jest Piotr Jałowicz, bokser z 25-letnim stażem, który stoczył 237 walk. Pięciokrotny złoty i dwukrotny srebrny medalista w Mistrzostwach Polski drużynowo. Indywidualnie cztery medale brązowe i

dwa medale brązowe w turnieju imienia Feliksa Stamma – dodaje.

Osiedle popularnie zwane przez mieszkańców „KBW” nie cieszy się zbyt dobrą sławą. Kwestia blokowska poruszona została między innymi podczas ostatniej debaty o bezpieczeństwie w gminie, my zaś pisaliśmy o nim w grudniu. Zdaniem niektórych osób powstanie sali bokserskiej w tym miejscu mogłoby znacząco poprawić obecny stan.

– Ta sekcja mogłaby nauczyć pokory, życzliwości i szacunku niesfornej młodzieży. Kwestia tylko, jak szybko lokalny klub Korona Góra Kalwaria zakończy remont sali i pozwoli działać trenerom, którzy palą się do pracy z dziećmi i młodzieżą – uważa jeden z internautów.

RL

## „Rozmowa” w parku



Park Zdrojowy w Konstancinie na teledysku do utworu „Rozmowa”

KONSTANCIN-JEZIORNA

Znany wokalista jako scenę do swojego najnowszego teledysku wybrał Park Zdrojowy.

Gminę Konstancin-Jeziorna z pewnością można zaliczyć do grona najbardziej medialnych miejsc w Polsce. Swoje rezydencje posiada tu bardzo wiele sławnych osób, właśnie tutaj odbyło się jakiś czas temu wesele Radosława Majdana i Małgorzaty Rozenek, a widok ekipy filmowej nie należy do rzadkości. Tym razem miasto również zostało uwiecznione na ekranie.

Wojciech Ezzat to uzdolniony piosenkarz, który szerokiej publiczności kojarzy się, jak na razie, głównie z pro-

gramem „X Factor”. W swojej twórczości stara się łączyć muzykę pop oraz funk. W listopadzie muzyk wystąpił w Konstancinie, kiedy to w Hugonówce zaśpiewał utwory ze swojej najnowszej płyty. Zdaniem widzów wypadł znakomicie. Ostatnio zaś to Konstancin pojawił się u Ezzata – na teledysku.

Na klipie do piosenki „Rozmowa” wokalista przechadza się alejkami Parku Zdrojowego. Widać na nim również amfiteatr oraz salę w Hugonówce. W teledysku zagrała popularna aktorka Michalina Olszańska znana z ról w filmach „Córki Dancingu” czy „Ja, Olga Hepnarova”.

– Utwór powstał przy współpracy z Przemysławem Wojstawem i Mateuszem Wierciochem. Autorem tekstu jestem ja. Singiel jest także zapowie-

dzią nadchodzącej płyty, która ma się ukazać na wiosnę. „Rozmowa” to próba odnalezienia wartości, które pozwalają lepiej zrozumieć nas samych i odnieść się do tego, co dzieje się dookoła nas – mówi nam Wojciech Ezzat. – Jeśli chodzi o sam teledysk, to rzeczywiście, dzięki życzliwości i pomocy Konstancińskiego Domu Kultury i tu szczególnie podziękowania dla pani Dyrektorki Edyty Markiewicz-Brzozowskiej, większość materiału została zrealizowana na scenie „Hugonówki”, gdzie pracowało nam się świetnie, dzięki warunkom, jakie daje to miejsce. Dzięki tym doświadczeniom Konstancin kojarzy mi się bardzo dobrze, jako miejsce ciepłe, przyjazne i twórcze – dodaje wokalista.

Wszystkie te obrazy w połączeniu z doskonałą muzyką dają piorunujący efekt. Finalista trzeciej edycji „X Factor” nie ukrywa, że w przyszłości z chęcią jeszcze raz pojawi się w Konstancinie.

– Miałem już okazję wraz zespołem wystąpić dwukrotnie na scenie Domu Kultury i dla konstancińskiej publiczności. Oba koncerty wspominam bardzo dobrze i bardzo chętnie będziemy wracać do Konstancina, jeśli tylko nadarzy się taka okazja.

Nie możemy się doczekać i gratulujemy zarówno świetnej płyty, jak i rewelacyjnego klipu.

RL

ORGANIZATORZY: **JAKI TEAM**

PATRON HONOROWY: **MAYANITECKI WRACK RACE**

**WALENTYNKI Z WRAKIEM**

KIBICE WSTĘP WOLNY

TERMIN: 4 LUTEGO 2017 R. GODZ. 9.00

MIĘSCIE: MYSIADŁO, UL. OSIEDLOWA 2  
na terenie byłego zakładu EKO MYSIADŁO

- Prowadzenie i oprawa muzyczna: KOLOROFONIA
- Strefa bistro z ciepłymi przekąskami i napojami
- Dla kibiców konkursy z nagrodami
- Handicap o Puchar wójta Gminy Lesznówola

PARTNERZY: **SOB-MAX**, **PTAK WARSZAW EXPO**, **OTDĘMIER**, **WARSZAWA**

PATRONAT MEDIALNY: **ITV**, **KULTURA**, **Przełęcz**

www.kajaki-piaseczno.pl

REKLAMA

501 091 480





Interwencja Straży Pożarnej w Zgorzale

## Ukryte zagrożenie

LESZNOWOLA

Niebezpieczeństwo zapalenia się sadzy w kominie, które może spowodować pożar całego budynku, to kolejne poważne zagrożenie związane z ogrzewaniem domów.

W mroźną sobotnią noc 7 stycznia Straż Pożarna jedzie na interwencję do domu przy ul. Sójki w Zgorzale (gmina Lesznowola). Na miejscu okazuje się, że doszło do zapalenia się sadzy w kominie.

Działania straży polegają na wejściu na dach i strąceniu palących się sadz przy pomocy metalowej szczotki – wyciora – informuje st. kpt. Łukasz Darmofalski rzecznik prasowy Komendy Powiatowej Państwowej Straży Pożarnej w Piasecznie.

W tym zdarzeniu udało się szybko ugasić pożar, który nie rozprzestrzenił się na budynek i nie spowodował żadnych obrażeń mieszkańców. Na szczęście w tym przypadku szybko powiadomiono straż pożarną o zapaleniu się sadzy, a mieszkańcy budynku sami podjęli pierwsze działania gaśnicze polegające na wygaszeniu ognia w palenisku kominika.

Natomiast co w sytuacji, gdy dojdzie do zapalenia się sadzy, a nikt w porę nie zawiadomi o pożarze, np. gdy właściciela nie ma w mieszkaniu?

Wzrost temperatury trzonu kominowego może finalnie doprowadzić do jego pęknięcia. Wówczas panujący wewnątrz kominia pożar może rozprzestrzenić się na materiał przylegający do niego. Dodatkowo wylatujące iskry mogą spaść na pobliskie tereny zabudowane i doprowadzić do dalszego rozprzestrzeniania się pożaru – odpowiada Łukasz Darmofalski.

### Wzrost temperatury trzonu kominowego może doprowadzić do jego pęknięcia. Wówczas panujący wewnątrz kominia pożar może rozprzestrzenić się na materiał przylegający do niego. Dodatkowo wylatujące iskry mogą spaść na pobliskie tereny zabudowane i doprowadzić do dalszego rozprzestrzeniania się pożaru – odpowiada Łukasz Darmofalski.

O ile problem trującego czadu i potrzeba wyposażenia mieszkań w od-

powiednie czujniki tlenu węgla są już powszechnie znane i często poruszane w mediach, to kwestia możliwości zapalenia się sadzy w kominie – przyczyn, skutków i sposobów zapobiegania – wydaje się niewystarczająco zauważana.

Tymczasem w 2016 roku na terenie powiatu piaseczyńskiego doszło do 38 interwencji pożarnych związanych z zapaleniem się sadzy w kominach.

Odczuwalny wzrost temperatury trzonu kominowego oraz „szum” palącego się materiału. Wtórnie może dojść do zadymienia pomieszczeń na skutek pęknięcia trzonu kominowego, zaciągania dymu poprzez kratki wentylacyjne – to jak wyjaśnia Łukasz Darmofalski typowe objawy zapalenia się sadzy.

Podczas opisanego zdarzenia w Zgorzale na zewnątrz kominu wydostawały się okresowo także płomienie. Warto zatem także pamiętać, aby zwracać uwagę na dziwne „wyziewy” z naszych kominów.

### W takim razie – czym palić?

Być może kluczową kwestią jest pytanie, czy zapalenie się sadzy dotyczy tylko budynków ogrzewanych na węgiel i drewno oraz czy czyszczenie przewodów kominowych uchroni nas przed pożarem?

Najczęściej do pożaru sadz dochodzi w przewodach kominowych podłączonych do pieców na paliwo stałe (węgiel, drewno). Prawidłowo konserwowany przez osoby wykwalifikowane przewód kominowy, zmniejsza ryzyko zapalenia się sadz, gdyż ogranicza to ich ilość w przewodzie. Należy jednak pamiętać, że zależy to od sposobu i materiału, który jest spalany, jak szybko sadze powstają. Może się okazać że nawet w czyszczonym regularnie kominie szybkość osadzania się sadzy będzie na tyle duża, że będzie mogło dojść do jej zapalenia – informuje rzecznik prasowy PSP Piaseczno.

Tekst i zdjęcie Piotr Włodarczyk

MATKA PIASECZYŃSKA

## Sekunda



Post nr 1. „(...)W prywatnych wiadomościach dostałam kilka pytań, na które chcę odpowiedzieć publicznie...

Czy nie czuję się głupio, ciągle prosząc o pomoc i czy nie uważam, że ludzie są już zmęczeni tematem? Aha! I jeszcze jedno: przecież są fundacje, które pomagają, a poza tym mogłam operować córkę w Polsce... I skoro zbieram nakrętki, 1% i jeszcze jest akcja zorganizowana na siepomaga.pl to czy to nie przesada...”

Post nr 2 „(...) jednak pisanie pod moim adresem słów w stylu, że jestem chciwa, że bazuję na rodzinnej tragedii i chce innym zabrać pieniądze, że nie chcę ruszyć, przepraszam, du...y, do pracy, że liczę na czyjąś litość i mam czelność „wybrzydzać” w zalinkowanych, przypadkowych ofertach pracy, że nie wiem, na czym mi du...a jeżdży (...).”

Obydwie autorki postów na jednym z forów znam. U jednej byłam, z drugą rozmawiałam przez telefon. O obydwu ukazał się artykuł w Przeglądzie. Historie obydwu zostaną we mnie do końca życia, bo są naprawdę tragiczne. Do tego obydwie mogą przytrafić się każdemu. Pierwsza historia przytrafiła się zupełnie zdrowej dwulatce. Spadła ze schodów i już nigdy nie będzie zdrowa. Druga historia przytrafiła się zdrowemu mężczyźnie, któremu zdiagnozowano raka i umarł. W obydwu historiach poszkodowane są autorki postów, które zostały same z dziećmi. Obydwie, na całe szczęście w tym nieszczęściu, mają na tyle jaj i odwagi, że potrafią prosić o pomoc. Na szczęście znajduje się bardzo wiele osób, które chcą i mogą pomóc. W całym dramacie tych sytuacji mnie to naprawdę pociesza, bo pokazuje mi czarno na białym, że ludzie są dobrzy.

Nie przestanie mnie jednak nigdy zadziwiać, że znajdują się ludzie, którzy są w stanie napisać do tych kobiet takie rzeczy.

Mężczyźni Was posty z prośbą o pomoc? A pomyśleliście, jak musi mężczyźnią opieką 24 h na dobę trwającą od kilkunastu lat nad chorym dzieckiem? Albo jak musi ją męczyć wstawianie tych postów i proszenie o pomoc? Jak ona bardzo by chciała, nie musieć prosić o pomoc? Mężczyźni Was to?

Mnie też czasem męczy. Liczba chorych dzieci, dorosłych chorych na raka, kotów z uciętymi nóżkami, saren

z poderżniętym gardłem. Czasem mnie przytłacza. Tyle że wyłączam komputer, przerzucam stronę w gazecie i dla mnie (i dla Was piszący takie rzeczy do ludzi potrzebujących pomocy) jest po wszystkim. Ludzie proszący o pomoc nie mogą się oderwać od swojej tragedii. Nie mogą się z niej wylogować, nie mogą jej zamknąć.

Prerażające jest dla mnie, że mam powód, aby pisać taki felieton. Że są ludzie tak bardzo pozbawieni empatii, którzy komuś, kto właśnie stracił bliską osobę i został sam z kredytem i dziećmi, piszą, że jest chciwy.

Można mieć dość, można blokować strony z cierpiącymi zwierzętami, można scrollować w dół prośby o pomoc i o pieniądze. Ale ludzie, puknijcie się w łeb. Nie możecie pisać takich rzeczy do ludzi, którzy są na skraju załamania i sama nie wiem, jak dają radę. Dają, ale nie dość, że muszą się zmagać z dramatem swojej sytuacji, to muszą jeszcze czytać wynurzenia sfrustrowanych, pełnych nienawiści ludzi. A harmonia wszechświata jest tak ustawiona, że karma wraca. I zanim napiszecie coś tak durnego, pomyślcie, że te kobiety miały kiedyś normalne życie, pełne szczęścia, pozbawione tragedii, które zaważyło się w sekundę. Nie z ich winy. Oby Wam nie trafiła się taka sekunda.

Joanna Grela

napisz do autorki  
j.grela@przekladpiaseczynski.pl

Stoisz w korku? Byłeś świadkiem wypadku? Znalazłeś się w miejscu, w którym dzieje się coś ciekawego, coś, czym chciałbyś podzielić się z innymi? POINFORMUJ O TYM MIESZKAŃCÓW POWIATU. BĄDŹ PIERWSZY! Przesyłaj zdjęcia i informacje do redakcji – MMS i SMS pod nr tel. 501 09 14 80 lub e-mail: redakcja@przekladpiaseczynski.pl

NAJCIEKAWSZE  
NEWSY  
OPUBLIKUJEMY  
W GAZECIE.



R E K L A M A

**25 LUTY 2017R.** **PODZAMCZE**  
HOTEL RESTAURACJA

Z TEJ OKAZJI NASZ SZEF KUCHNI PRZYGOTUJE:  
PYSZNE DANIA GORĄCE SERWOWANE DO STOŁU GOŚCI  
OBFITE BUFETY WYŚMIENIANYCH DAŃ  
RÓŻNORODNE SPECJAŁY RYBNE  
WSZELAKI DOSTATEK PRZEKĄSEK ZIMNYCH  
SUTO ZASTAWIONE BUFETY ZE SŁODKOŚCIAMI  
WSZELAKIE NAPOJE BEZALKOHOLOWE BEZ OGRANICZEŃ  
0,5L WÓDKI DLA KAŻDEJ PARY

DO TAŃCA PRZYGRYWAŁ BĘDZIE

**139 zł za osobę**

tel. 22 726 00 66 ul. Wojska Polskiego 43  
kom. 516 868 709, 512 088 803 05-530 Góra Kalwaria  
rezerwacje@podzamczehotel.pl www.podzamczehotel.pl

**OSTATKI  
W  
PODZAMCZU**



Badania techniczne - przeglądy  
Geometria kół: osobowe i ciężarowe  
Tachografy cyfrowe i analogowe  
Autonaprawy, pełny serwis klimatyzacji  
Wymiana opon z przechowaniem  
Porady i przeglądy przed zakupem



www.serwisbox.pl



**7dni**  
w tygodniu  
od 8-21

Zapraszamy!  
NOWA  
**MYJNIA**  
samoobsługowa  
W PIASECZNI  
czynna 8.00-21.00 7 dni w tygodniu

Piaseczno, ul. Energetyczna 12, tel. 22 750 90 90

Tarczyn, ul. Warszawska 82, tel. 22 727 83 25

## PIASECZNO

## ŚWIECZOWISKO – „WALENTYNKI DLA GRAŻYŃKI”



3 lutego (piątek) o godz. 19.30 zapraszamy wszystkich miłośników muzyki granej na żywo na kolejną odsłonę Świeczowiska.

Tym razem gospodarze imprezy będą grali nie tylko (jak to w lutym) walentynowo, ale też będzie można zamawiając piosenkę wesprzeć akcją charytatywną dla jednej z piaseczyńskich nauczycielek.

Świeczowisko od 23 lat gości na scenie Domu Kultury w Piasecznie. Są to cykliczne spotkania, podczas których przy świecach słucha się piosenki literackiej w wykonaniu zespołu Parasol Poetica. Impreza skierowana jest do tych, którzy przez „niebieskie okulary szukają swojego nieba do wynajęcia”. Pomysł na organizację tego typu spotkań narodził się z fascynacji tzw. „poezją śpiewaną” oraz chęci nawiązania do klimatu, jaki daje ognisko – magia ognia, wzniosła atmosfera i poczucie wspólnoty.

Piaseczyńskie Świeczowisko bierze udział w konkursie „Perły Mazowsza”.

## KULTURALNE BIURO PODRÓŻY

Zapraszamy wszystkich na muzyczną podróż po Armenii. Spotkanie odbędzie się we wtorek 7 lutego o godz. 20.00 w sali Domu Kultury, wstęp wolny.

Tym razem będziemy gościć zespół Habiarajan, który oprócz zagrania koncertu muzyki ormiańskiej opowie o kulturze i zwyczajach Ormian. W składzie zespołu, który istnieje od 2013 roku jest dwóch rdzennych Ormian oraz pół-Inguszką. Podczas spotkania dowiemy się, jak przygotowuje się świąteczne danie ghapama, co to jest lavash i taniec koczari oraz dlaczego Armenia jest kolebką chrześcijaństwa.

Skład zespołu: Inga Habiba – wokół; Artur Gyurjyan – gitara, śpiew; Artash Sharoyan – akordeon, śpiew; Sebastian Freyberg – instrumenty perkusyjne; Izabela Buchowska-wiolonczela

## KONSTANCIN-JEZIORNA



## SPOTKANIE AUTORSKIE Z MARCINEM GUTOWSKIM

W sobotę, 11 lutego o godz. 17 w Hugonówce (ul. Mostowa 15) odbędzie się niezwykle interesujące spotkanie autorskie z mieszkającym w Słomczynie dziennikarzem Marcinem Gutowskim.

Opowie nie tylko o swojej książce „Ziemia Święta. Opowieści z Izraela i Palestyny”, lecz także o swoich wieloletnich zainteresowaniach tym regionem. Bohaterami książki są przede wszystkim zwykli mieszkańcy tego niezwykłego miejsca, żyjący w cieniu wyniszczającego konfliktu. Autor stara się bardzo wnikliwie opisać ich codzienność. Patrząc ich oczami, mamy szansę zrozumieć paradoksy tej ziemi, docenić jej piękno. Wstęp wolny.

Marcin Gutowski – dziennikarz, autor książek; od 2006 r. związany z III Programem Polskiego Radia; specjalizuje się w tematyce izraelskiej i palestyńskiej, współpracuje z miesięcznikiem W Drodze. Jest żonaty, ma dwie córki. Mieszka w Słomczynie.



Wystawa „Maria Dąbrowska z wizytą w Piasecznie”

## Maria Dąbrowska w Piasecznie

W piaseczyńskim Muzeum Regionalnym duże wydarzenie kulturalne – wystawa zatytułowana „Maria Dąbrowska z wizytą w Piasecznie”.

W piątek 27 stycznia 2017 roku odbył się wernisaż wystawy. Goście przybyli w piątkowy wieczór mieli okazję wysłuchać prelekcji pani Ewy Manowieckiej, kustosa Muzeum Marii Dąbrowskiej w Warszawie i krótkiego wprowadzenia do wystawy wygłoszonego przez Agatę Kamińską, historyka z muzeum piaseczyńskiego. Przy herbacie i karnawałowych faworkach można było porozmawiać z panią kustosz o piaseczyńskich przyjaciółkach Marii Dąbrowskiej i o bohaterach powieści „Noce i dnie”. Powieści, której fragmenty powstawały w ogrodach przy ulicy Reytana w Piasecznie, a pierwowzorami postaci z powieści byli jej mieszkańcy. Wystawa składa się z plansz, zdjęć, listów, książek (2 egzemplarze to białe kruki, wydanie z lat 30. XX w.). Zobaczymy też fragmenty rękopisów „Dziennika 1914-1965”. Ekspozycja pomyślana z dużą precyzją stanowi bardzo ciekawą podróż przez życie i twórczość pisarki, a że to osoba niezwykła warto odwiedzić nasze muzeum i obejrzeć zbiór. Myślę, że nikt nie wyjdzie rozczarowany.

Wystawa pozostanie w muzeum do 11 marca 2017 roku.



## BCA FLASH KARNAWAŁOWO

W niedzielę, 5 lutego o godz. 18 w Konstancińskim Domu Kultury przy ul. Mostowej 15 (Hugonówka) odbędzie się niepowtarzalny spektakl teatru improwizacji BCA Flash Karnawałowo.

W teatrze improwizacji to Ty, drogi widzu, tworzysz spektakl, jesteś jego reżyserem. Na podstawie jednego Twojego słowa, BCA Flash na scenie spełni Twoje życzenie. Publiczność rządzi! Młodzi komicy z grupy BCA Flash na scenie są jak tequila, rollercoaster i naga kąpiel w oceanie. Ich piorunujące spektakle rozsadzają najlepsze lokale i bawią publiczność do łez.

Tym razem zapraszają na wyjątkowy spektakl karnawałowy. Improwizacja teatralna, którą zobaczymy podczas show, polega na błyskawicznym, spontanicznym odgrywaniu na scenie tego, co widz zapragnie zobaczyć, bez scenariusza i wcześniejszych prób. To będzie z pewnością niezapomniany wieczór, pełen absurdu i poczucia humoru. Świetna zabawa gwarantowana!

Bilety: normalny 20 zł, studencki 15 zł do nabycia w kasie KDK oraz na stronie internetowej konstancinskidomkultury.pl.

## KALENDARIUM KULTURALNE

## PIASECZNO

3.02 godz. 9.45, 10.45, 11.45 – „Posłuchajcie, oto bajka” – Koncerty Filharmonii Narodowej dla dzieci, Sala Domu Kultury w Piasecznie, ul. Kościuszki 49, wstęp 8 zł

3.02 godz. 19.00 – wernisaż malarstwa Elżbiety Hampson, Galeria Fryderyk w Przystanku Kultura, pl. Piłsudskiego 9, wstęp wolny

3.02 godz. 19.30 – Świeczowisko-walentynkowisko dla Grażynki, sala Domu Kultury w Piasecznie, ul. Kościuszki 49

4.02 godz. 19.15 – Klub Filmowy Rewers, projekcja filmu „Moje córki krowy” reż. Kinga Dębska, gość: Gabierla Muskała, Klub Kultury w Józefosławiu, ul. Uroczą 14, wstęp wolny

5.02 godz. 19.00 – Niedziela z Jazzem – „Skaldowie na jazzowo” – Trio Wojciecha Gogolewskiego, sala Domu Kultury w Piasecznie, ul. Kościuszki 49, wstęp 20 zł

7.02 godz. 10.00 i 11.00 – Księżniczka Muzalinda – cykl spotkań muzycznych dla najmłodszych, sala Domu Kultury w Piasecznie, ul. Kościuszki 49, wstęp 8 zł

7.02 godz. 20.00 – Kulturalne Biuro Podróży - Droga do Araratu – Muzyczna podróż do Armenii, sala Domu Kultury w Piasecznie, ul. Kościuszki 49, wstęp wolny

[www.kulturalni.pl](http://www.kulturalni.pl)

## GÓRA KALWARIA

4.02 godz. 15.00 – Połowinki – przegląd działalności sekcji Ośrodka Kultury, Białka 9

4.02 godz. 18.00 – DKF Uciecha - „Moonlight”, Kino Uciecha, ul. ks. Sajny 14. Wstęp 10/7 zł

5.02 godz. 15.00 – Muzyczna karuzela, Ośrodek Kultury, Białka 9. Wstęp 10 zł

10.02 godz. 20.00 – The Best of Queen - koncert zespołu Silk, Ośrodek Kultury, Białka 9. Wstęp 25 zł

## Wystawy:

27.01-22.02 – „Dźwięki czasu i przestrzeni” wystawa artystów zrzeszonych w Warszawskim towarzystwie Plastyków

[www.kulturagk.pl](http://www.kulturagk.pl)

## KONSTANCIN-JEZIORNA

KDK, ul. Mostowa 15

1 lutego godz. 17.00 – Klub Brydżowy, wstęp wolny

2 lutego godz. 19.00 – Sokrates Cafe – Otwarty Filozoficzny Klub Dyskusyjny, wstęp wolny

5.02 godz. 18.00 – BCA Flash Karnawałowo, wstęp: 20 zł

6.02 godz. 18.00 – Strefa Kobiet Pozytywnie Zakręconych

7.02 godz. 19.00 – Konstanciński Klub Filmowy, wstęp wolny

7 lutego, w godz. 11.00-14.00 – Uniwersytet Trzeciego Wieku  
Opłata za jeden wykład – 5 zł

[www.konstancinskidomkultury.pl](http://www.konstancinskidomkultury.pl)

## LESZNOWOLA

04.01 godz. 18.00 – Abchazja gooola! Za kulisami nieuznawanych piłkarskich mistrzostw świata – spotkanie z Tomaszem Grzywaczewskim

w Klubie Podróżnika Po Horyzont. Filia GOK Lesznowola w Mysiadle, ul. Topolowa 2

08.01 godz. 19.00 – Koncert Noworoczny w wyk. Stanisława Soyki. kościół pw. Zesłania Ducha Świętego w Starej Iwicznej

[www.gok-lesznowola.pl](http://www.gok-lesznowola.pl)

## TARCZYN

5.02 godz. 19.00 – Koncert dla Przyjaciela

GOK Tarczyn, ul. J. Stępkowskiego 17

[www.gok-tarczyn.pl](http://www.gok-tarczyn.pl)

KONKURS  
Z NAGRODAMI

DLA CZYTELNIKÓW  
PRZEGLĄDU PIASECZYŃSKIEGO

„CZEGO DOTYCZYŁ  
ARTYKUŁ HISTORYCZNY  
W POPRZEDNIM (134)  
WYDANIU „PRZEGLĄDU  
PIASECZYŃSKIEGO”?



Odpowiedzi prosimy przysyłać smsem na nr 731 163 646 od czwartku od godz. 12.00. Pierwsze dwie osoby, które wyślą sms z poprawną odpowiedzią (prosimy o podanie imienia i nazwiska), otrzymają podwójne zaproszenie na spektakl teatru improwizacji BCA Flash Karnawałowo, niedziela, 5 lutego godz. 18, Konstanciński Dom Kultury przy ul. Mostowej 15.

R E K L A M A / O G Ł O S Z E N I A



**FIRMA BUDOWLANA WYKONA:**  
- REMONTY POMIESZCZEŃ  
- PRACE BRUKARSKIE  
**TEL: 510 541 581**  
biuro1polkowskibudownictwo@wp.pl  
www.http://ppolkowski.pl/



**Zatrudnimy osoby z doświadczeniem na stanowisko**  
**KOSMETYCZKA i KELNER/BARMAN**  
(angielski, niemiecki min. kontaktowy).  
**Gwarantujemy umowę o pracę i atrakcyjne wynagrodzenie.**  
**HOTEL ROYAL BALTIC**  
4\* LUXURY BOUTIQUE  
ul. Wczasowa 26, 76-270 Ustka  
Kontakt: m.burzynska@royal-baltic.pl  
tel. 601 65 29 22

**SZUKASZ PRACY?**  
**ZNAJDZIESZ JĄ W McDONALD'S.**

Restauracja McDonald's w Konstancinie-Jeziornie  
**ZATRUDNI PRACOWNIKÓW NA PEŁNY I NIEPEŁNY ETAT.**  
**Oferujemy nową, wyższą stawkę! U nas zarobisz 2600 zł brutto\*.**

Szczegółowe informacje | tel.: 734 156 611  
e-mail: pl-00432mgr@pl.mcd.com

DOŚWIADCZENIE W GASTRONOMII NIE JEST WYMAGANE.

\*Praca na pełnym etacie.  
Dane osobowe będą przetwarzane w celach rekrutacyjnych przez firmę Sinita Hristov - ICH z siedzibą przy ul. Warszawskiej 106, 05-520 Bielawa, gmina Konstancin-Jeziorna. Podanie danych jest dobrowolne, ale konieczne do realizacji ww. celów. Kandydatowi do pracy przysługują prawa dostępu do treści danych i prawo poprawiania danych.  
© 2017 McDonald's Corporation. Prawa do znaków towarowych zastrzeżone.



KATEGORIE	ZNACZNIKI
• KUPIĘ	KUPIE
• SPRZEDAM	SPRZED
• DAM PRACĘ	DAMPRAC
• SZUKAM PRACY	SZUKPRAC
• AUTO-MOTO KUPIĘ	AUTOKUPI
• AUTO-MOTO SPRZEDAM	AUTOSPRZ
• NIERUCHOMOŚCI DO WYNAJĘCIA	NIERWYNAJ
• NIERUCHOMOŚCI SPRZEDAM	NIERSPRZED
• NIERUCHOMOŚCI KUPIĘ	NIERKUPI
• USŁUGI	USŁUGI
• NAUKA	NAUKA
• ZDROWIE	ZDROWIE
• RÓŻNE	ROZNE
• ZWIERZĘTA	ZWIERZ
• TURYSTYKA	TURYST
• MATRYMONIALNE	MATR

**ZAMÓW OGŁOSZENIE DROBNE PRZEZ SMS 92 055**

**92055**  
AUTOSPRZ. Sprzedam samochód marki Skoda, tel. 555 555 555

Koszt 20zł + VAT  
Dostawca usług SMS: ScenicGroup Sp. z o.o.  
Szczegóły w regulaminie na stronie  
www.przeładpiaseczynski.pl

**DAM PRACĘ**

Bar Sonia poszukuje kucharki mile widziane doświadczenie (kuchnia Polska) informacje na miejscu lub pod numerem tel. 516516400

Zespół Szkół Publicznych w Mysiadle (ul. Kwiatowa 28) zatrudni od zaraz na zastępstwo na stanowisko pomocy kuchennej (możliwość zatrudnienia na stałe). CV proszę przesyłać na adres: kamil.szymanski@zspwmy.edu.pl, telefon kontaktowy - (22) 462-85-44.

Pracuj jako Opiekun Seniorów w Niemczech. Nie znasz języka? Organizujemy kursy od podstaw bez opłat. Po 6 tyg. nauki praca gwarantowana. Tel. 501 356 229 PROMEDICA24

Zatrudnię fryzjera/fryzjerkę, salon Warszawa-Mokotów. Umowa o pracę, dobre wynagrodzenie, przyjazna atmosfera tel.608304030

**Pomoc domowa/opiekunka. Piaseczno. Tel-604 19 59 19**

Poszukiwani elektrycy z uprawnieniami E i D oraz magazynier, Antoninów. Tel. 511 153 292

Lakiernik i pomocnik lakiernika, Praca pod Piasecznem, tel-607 348 271, 607 348 272

**Kasjer na stacji Paliw Orlen w Tarcynie. 605276594**

Pracownik magazynowy. Rusztowania. Praca fizyczna. tel-502 782 558

Praca w lokalu gastronomicznym, Piaseczno, tel-513 047 350

Fryzjerkę do salonu w Konstancinie Jez., tel-506 061 124

Agentów ochrony stawka 13 zł. 506 158 658

**Ustanów, zatrudnię osobę z doświadczeniem na stoisko mięsno-wędliniarskie, bardzo dobre warunki, tel. 602 119 041**

Zatrudnię kierowców kat. C + E z Ukrainy, Białorusi do pracy w systemie zmianowym 4/5 tygodni. Jazda po kraju RP, telefon 504 003 491

Fryzjer/-ka do salonu w Piasecznie, tel. 501 083 350, 22 716 37 83

Firma w Tarcynie zatrudni operatorów wózków widłowych z doświadczeniem oraz pracowników magazynowych, umowa o pracę, tel. 22 715 69 70

Zatrudnię mechanika pojazdów ciężarowych. Praca okolice Grójca. Atrakcyjne warunki zatrudnienia. Telefon kontaktowy 504 003 491

Technika farmacji, apteka w Górze Kalwarii, tel. 502 264 503

**SILOMIX**

**SKŁAD MATERIAŁÓW BUDOWLANYCH**

▼ SYSTEMY DOCIEPLEŃ  
▼ CEGŁA ▼ CEMENT ▼ OKNA  
▼ SYSTEMY RYNNOWE  
▼ DRZWI ▼ OKNA DACHOWE  
▼ POKRYCIA DACHOWE

**MIESZALNIK FARB I TYNKÓW**

DACHY I AKCESORIA,  
MATERIAŁY WYKOŃCZENIOWE,  
ART. METALOWE(GWOŹDZIE,  
WKRETY, PROFILE, OKUCIA)  
ART. ELEKTRYCZNE, FARBY, LAKIERY  
IMPREGNATY, NARZĘDZIA

**ZAPRASZAMY**

tel./fax 022 715 27 10  
kom. 508 367 242,  
501 097 003  
Słomczyn, k./Konstancina-Jez.  
ul. Wilanowska 226  
e-mail: silomix@silomix.pl  
www.silomix.pl

**ZAMÓWIENIA NA TELEFON TRANSPORT HDS**

Magistra farmacji, apteka w Piasecznie, tel. 509 022 847

Do starszej Pani z zamieszkaniem, Piaseczno, Tel-501 571 574

**Hotel Borowina w związku z rozwojem firmy zatrudni – Pomoc Kuchenną, Pokojową oraz Kelnera na etat oraz na umowę zlecenie (praca głównie w weekendy), Cw proszę przesyłać na maila rekrutacja@hotelborowina.pl tel. Kom. 509-454-284 Konstancin-Jeziorna, Borowina hotelborowina.pl**

**USŁUGI**

BEZPEŁOWE CYKLINOWANIE, REMONTY OD A DO Z. TADEUSZ BIAŁOGRODZKI. TEL. 502 093 588, 22 756 57 63

Naprawa, serwis okien i drzwi, naprawa i wymiana okuć, wymiana szyb i uszczelnik, tel. 22 717 71 00, 603 310 223, 601 623 480

**PIELĘGNIARKI DO DOMU 501 612 927**

AUTOMATYKA, napędy do bram - przesuwanych, garażowych, dwuskrzydłowych. Sprzedaż, montaż i serwis, tel. 790 331 339

Anteny, serwis, montaż, gwarancja, tel 537 777 181

Auto holowanie, transport pojazdów, tanio. Tel-530 540 555

**AABRAXAS - tłumaczenia tel. 22 711 64 26, 607 685 074**

**Anteny tv/sat-montaż-serwis. Tel-502 129 161**

Glazura, terakota samodzielnie. Tel-694 126 583

Oczyszczanie działek, ogrodnicze 519-874-891

Alarmy, kamery, domofony, tel. 602 281 593

**Elektryk, tel-666 890 886**

TYNKI AGREGATEM 533125444

**Studnie, 601 231 836**

**Hydrauliczne, gazowe, uprawnienia, tel. 501 299 360**

**Budowa domów, rozbudowy, tel. 508 529 008**

Docieplanie budynków szybko, tanio, solidnie, tel. 502 053 214

Wylewki agregatem, tel. 668 327 588

Stiuki - www.artselekcja.pl, tel. 510 266 143

Ocieplanie poddaszy pianą pur, tel. 668 327 588

Renowacja mebli, tel. 510 266 143

Krycie dachów, naprawy, tel. 511 928 895

Remonty, tel. 505 970 480

Hydrauliczne, tel. 660 130 799

Glazurnicze, tel. 660 130 799

**KUPIĘ**

Antyczne meble, obrazy, srebra, platery, odznaczenia, szable, książki, pocztówki, tel. 504 017 418

**PELET EKOGRΟΣZEK WĘGIEL**

**TEL. 600 852 292**  
Krupia Wólka, ul. Górna 28

**RÓŻNE**

Pilnie szukam współpracownika do prowadzenia zakładu fryzjerskiego w Piasecznie. Tel-600 871 228

**NIERUCHOMOŚCI WYNAJEM**

Dwupokojowe, Piaseczno. Tel-66 85 44 353

Wynajmę pawilon lub sprzedam przy ul. Szkolnej w Piasecznie. Tel-799 763 621

Magazyny w Antoninowie od 100 m kw, ochrona całodobowa, tel. 604 470 270, 604 470 370

**NIERUCHOMOŚCI SPRZEDAM**

**Piękne domy 136m2 działka 1600m2 pod Piasecznem. Zakończ się www.ogrodnarni.pl Ostatnie! tel. 791130132**

**Nowy segment w zabudowie szeregowej 125m2 z garażem, ogródek. Atrakcyjna cena. Góra Kalwaria tel. 602 235 319**

Sprzedam działkę 3.000m2 z budynkami w centrum Piaseczna. Tel-600 393 757

Sprzedam funkcjonującą piekarnię w Piasecznie. Tel-600 393 757

**Działka zabudowana 1150m2, okolice Konstancina. Tel-535 467 856**

Sprzedam 3 pokojowe, bezpośrednio 73m2, z ogródkiem, Góra Kalwaria, 601 336 557

**Segment w centrum Góry Kalwarii - tel. 602 810 143**

**Tanio pół bliźniaka w Czersku - tel. 602 810 143**

Sprzedam działki nad jeziorami od 900m2, 140km od Warszawy, linia brzegowa, media, www.cesardzialki.pl, tel. 605 099 422

**BEZPOŚREDNIO SPRZEDAM NAROŻNĄ DZIAŁKĘ 715 M KW W ZALESIU DOLNYM PRZY GŁÓWNEJ DRODZE TEL. 501 156 766**

**NIERUCHOMOŚCI KUPIĘ**

Kawalerkę w Piasecznie kupię bezpośrednio za gotówkę. Tel-791 640 108

**AUTO-MOTO KUPIĘ**

Skup aut, całe, uszkodzone. Wersje angielskie. szybko, solidnie, gotówka. tel. 510 357 529

Skup aut, stare, uszkodzone, skorodowane, tel-530 540 555

Skup Lanos, Nubira, Tico. Tel-530 540 555

Skup aut całe i skorodowane tel. 502 242 752

**NAUKA**

Matematyka, egzaminator tel-602 690 229

**ZDROWIE**

„DOBRE SMAKI” catering kaloryczny, Piaseczno i okolice, tel-606 224 489

LECZENIE PIJAWKAMI, RUNÓW UL. SOLIDARNOŚCI 49, tel-516 172 275

**GASTRONOMIA**

Mela Verde, Kuchnia włoska, ul. Sikorskiego 1a, 22 736 42 43

**ZWIERZĘTA**

Strzyżenie psów w STUDIO MAXI, Piaseczno tel. 731954508

**DELTA PLAST POLAND**  
ul. Armii Krajowej 8, 05-500 Piaseczno

**Firma z siedzibą w Piasecznie, poszukuje osób na stanowisko**

**OPERATOR WTRYSKARKI**

Praca jest zawierana w formie umowy o pracę. Ma charakter trzymianowy. Zapewniamy pełne szkolenie oraz możliwość rozwoju zawodowego.

**KONTAKT**  
tel: 022 735 53 80 (w godz. 8-14)  
e-mail: anna.pierscinska@deltaplastpoland.pl

# Łodowata Niedziela i gorące serca



Pokaz ratownictwa

## PIASECZNO

W ubiegłą niedzielę, na Górkach Szymona, miało miejsce niezwykle wydarzenie, utworzone w niezwyklej sprawie, którego efekt także okazał się niezwyklej.

Zaczął się od pomysłu zbiórki prywatnej przy okazji niedzielnej morsowania – mówi nam Kamila Górczyna z grupy Morsy z Piaseczussets.

Prywatna zbiórka przy okazji pojedynczego zanurzenia się w zimnej wodzie zamieniła się w wydarzenie, jakiego Górkę Szymona jeszcze nie wdziała. W jego trakcie przewinęło się ponad 1 000 uczestników, przyjechała ponad setka morsów z Piaseczna, Tuszcz, Wołomina i Zielonki, a na terenie pracowało kilkudziesięciu wolontariuszy. Gmina Piaseczno, GOSiR i Starostwo Powiatowe objęły imprezę patronatem. Do organizacji włączył się Miejsko-Gminny Ośrodek Pomocy Społecznej, Fundacja

Dzieciom „Zdążyć z Pomocą”, wielu sponsorów i ludzi, którzy po prostu chcieli pomóc. Komu?

O Alicji pisaliśmy w zeszłym tygodniu. 10-miesięczna dziewczynka, która wciąż śpi, choć nie wiadomo z jakiego powodu. Jej rodzice potrzebują pieniędzy na diagnozę i leczenie. To wiąże się m.in. z wyjazdem do kliniki w Monachium. Tata Alicji od zeszłego roku jest piaseczyńskim morszem, dlatego znajomi chcieli mu trochę pomóc.

**Dzięki zaangażowaniu wielu ludzi w niedzielę udało się zebrać 45 319,50 zł**

## Pomogli, ale nie trochę

Dzięki zaangażowaniu wielu ludzi w niedzielę udało się zebrać 45 319,50 zł.

– Do tej pory nie możemy uwierzyć, że to, co wydarzyło się na Górkach Szymona, nie było marzeniem sennym Alicji, tylko działaniem. To niesamowite jak dużo ludzi w wspaniałych sercach przyszło, aby wspomóc naszą



Na pikniku obecna była Straż Pożarna

córeczkę w walce o zdrowie. W imieniu Alicji dziękujemy wszystkim gościom, organizatorom i wolontariuszom za ten wspaniały piknik – powiedzieli nam Żaneta i Tomek Rowińscy, rodzice Alicji. – Mamy nadzieję, że kiedyś razem z naszą córeczką będziemy mogli wziąć udział

w podobnej akcji, ale już jako wolontariusze – dodali.

Jeżeli chcą Państwo pomóc Alicji i jej rodzicom, mogą Państwo dokonać wpłat: Fundacja Dzieciom „Zdążyć z Pomocą”, 15 1060 0076 0000 3310 0018 2615, w tytule: 30325 Rowińska

Alicja – darowizna na pomoc i ochronę zdrowia.

A także przekazując 1% podatku, wpisując do PIT nr KRS 0000037904, cel szczegółowy 30325 Rowińska Alicja i zaznaczając X w polu „wyrażam zgodę”.

**Tekst i zdjęcia  
Joanna Grela**



Piaseczyńskie morsy dzień przed piknikiem, wycięły w stawie przerębel w kształcie serca

P R O M O C J A

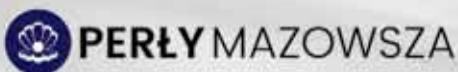


## Konkurs

Perły  
Mazowsza  
2016

## GŁOSOWANIE

Drodzy mieszkańcy powiatu piaseczyńskiego, zachęcamy do głosowania na kandydatów do nagrody Perła Przedsiębiorczości, Perła Mazowsza i Perła Sportu. Lista nominowanych dostępna na [www.perlymazowsza.pl](http://www.perlymazowsza.pl), w Urzędach Miast i Gmin oraz w Domach Kultury.



Każdy oddany głos bierze udział w typowaniu cennych nagród.

**PULA NAGRÓD  
– 25000 ZŁ**

Do wygrania m.in. bilety do kina, karnety na siłownię, karnety na przejażdżkę na torze off-road i jazdy gokartem.



## JAK GŁOSOWAĆ?

- Wyślij SMS na numer 7136 o treści firmaXX, miejsceXX lub sportXX, gdzie XX to numer wybranego kandydata w kategorii przedsiębiorstwa (firma), wydarzenia i oferty turystyczne (miejsce) lub sport (sport). Koszt 1 zł netto (1,23 zł brutto).
- Na stronie [www.perlymazowsza.pl](http://www.perlymazowsza.pl)
- Na fanpage konkursu: [facebook.com/PerlyMazowsza2016](https://www.facebook.com/PerlyMazowsza2016)
- Tradycyjnie w postaci kart do głosowania przy urnach w każdym urzędzie gminy i ośrodku kultury.

Szczegóły dostępne w regulaminie na stronie [www.perlymazowsza.pl](http://www.perlymazowsza.pl)  
Dostawca usług premium SMS: ScenicGroup sp. z o.o.  
Reklamacje są przyjmowane pod adresem biura konkursu: Sierakowskiego 12A, 05-500 Piaseczno



Rowiński - Najdelegat  
Autoryzowany Dealer Volkswagen i Audi

Bank Zachodni WBK  
Grupa Santander

